

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

3

91566



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 3 Samoan 2024

91566 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Samoan texts

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Samoan texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual Samoan texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual Samoan texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 91566R from the centre of this booklet.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Samoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (X/X/X). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Achievement

TOTAL 09

QUESTION ONE: Sa'ilimālō i nu'u ese (Growing up as a Samoan Kiwi)

Read Text A on page 2 of the resource booklet. Use the text to answer Question One.

- (a) Fa'amatala mai mātua o le tusitala. Fa'aaogā fa'amaoniga mai le tusitusiga e lagolago ai lau tali. Describe what the writer's parents were like. Use evidence from the text to support your answer.

O mātua o le tusitala sa faapea ona galulue malosi, sa le mana'o le tamā o le tusitala e misi se āoga a se isi i totonu o le tala sa faapea ona fa'amatala ai e le tusitala, "Sa o'u vāia le finau o si o'u tamā ia 'aua nei i ai se isi e tiai' pe misi le ^{āoga} ~~āoga~~." A'o lona tinā o lana galuega mātua le usu i taeao po uma e tunu le vaihela e fai ai se latou iputi le taeao ma panikeke ~~tap~~ auā se mea ~~ai~~ ^e tiu i le manava ae le'i o i āoga ma galuega. "O si o'u tinā o lana galuega mātua le usu e

- (b) O ā ni lu'itau na fetaia'i ma le tusitala i lona ola tuputupu a'e? What were some of the challenges faced by the writer while growing up?

Sa faapea ona ala po e tapena lavalava ma sauni i le āoga. E tigā le mātūtū ~~ma~~ o ona alofivae auā e manifiini ona seevae na faatau mai i le Warehouse ae ~~ka~~ savali lava i le āoga toe foi i le fale. O isi aso e savali i le āoga i le timuga po'o le puao o le taeao. "Onā aso, e tigā ona ova le mātūtū o alofivae ona o le manifi o o'u seevae tangofie mai le ^{Warehouse} ~~Warehouse~~ ae sa le taofia ai le savali i le āoga ma toe foi ~~ae~~ ^{ane}. O nisi o aso e pei e fusu ma le alii fusu iloga o Tua i taiviga male timu, savili faapea taeao puao."

- (c) O le ā se mea e mafai ona a'oa'oina mai lu'itau na feagai ma le tusitala?

What can be learned from the challenges that the writer faced?

O lāu mea tava na a'oa'oina mai i le tusitala, e tusa
lava pe mālūlū, timuga, savili i taeao uma pe
lagona foi le māalili i taeao, ia me tautuanā aua
nei misi pe tiai foi se aso ā'oga. Ma ia taumafai
e a'oa'o ia maua se mea ā'oga mo le lumanāi
amuli.

QUESTION TWO: *Tāofimau i lau gagana* (Hold on tight to your language)

Read Text B on page 3 of the resource booklet. Use the text to answer Question Two.

- (a) O ā tiute ma nafa e manatu Tuiātua o lo'o i ai i tagata, 'aemaise lava tagata Sāmoa, 'ae pe aiseā fo'i? Fa'aaogā fa'amaoniga mai le tusitusiga e lagolago ai lau tali.

What duties does Tuiātua think people, and in particular Samoans, have and why? Use evidence from the text to support your answer.

O tiute ma nafa eseese olo'o i tagata Samoa o le va'aia lelei lea o foafoaga a le Atua. "Na iloa i le saunoaga a Tuiātua Tupua Tamasese lo tatou tofi lea, o le va'aia o le foafoaga a le Atua e aofia ai tagata, si'osi'omaga ma gagana e pei o le gagana Samoa." Sa tā'ua foi e Tuiātua mauga, papamā'a o mea foafoa a le Atua e tatou ona va'aia lelei e tagata Sāmoa. "Tā'ua e Tuiātua, o le gagana Sāmoa olo'o fa'amatala au'ilili ai le foafoaga a le Atua, e iva vāega sa ~~ta~~ tutupu ai mea o le foafoaga e mafai ai le 'upu lagitua'ira, o le fa'aaogāina o 'upu e pei o le aso, pogisā, papamā'a, mauga ma le sa'ui olo'o afifi ai le 'oa o le gagana tuusa'o e fa'ali manino ai le foafoaina **o le talolagi**."

- (b) Fa'amatala 'au'ili'ili le fa'amoemoe o le tusitala na ala ai ona faia lenei tusitusiga.
Explain in detail the writer's intention in producing this article.

O le faamoemoe a le tusitala ia iloa e tagata Samoa ona taofi mau i lana gagana auā "O Sāmoa o le atunuu tofi, e le o se atunuu taliola." Ma ia mitamita tagata Samoa i le latou gagana. "O le ata fa'atusa i le gagana ese ese a le Pasefika e aofia ai ma le gagana Sāmoa; ua tauau ina māgote ma fa'atusa le toe fa'aaogāina e ona tagata. E ao lā i le tagata ona vāia lelei ma tāofimau i lana gagana."

QUESTION THREE: O siva Sāmoa ma suīga o le ōlaga
(Samoan dancing then and now)

Read Text C on page 4 of the resource booklet. Use the text to answer Question Three.

- (a) O le ā se mafauauga i aso anamua e uīga i siva?
 What was the perception of dancing in the past?

~~Ma fa'afuaga~~ I aso anamua e le tau alu se vaiaaso
 po'o se masina o a'o se siva Samoa, sa leai
 ni tauvaga pei o Polyfest po'o tiktok foi e faalauiloa
 atu lau aganuu ma lau atunuu. O siva pei o se
 mea fa'apasi taimi iai tagata Samoa i aso la.
 "O siva e pei o se mea fa'apasi taimi ma e le
 a'oina auā o le tiute lenā o āiga, nu'u ma
~~ekale~~ ekalesia."

- (b) Na fa'apefea ona suia le va'aiga i siva a'o fa'agasolo ai le olaga? Taga'i ane i manatu o lo'o fa'asoa mai e fa'amaonia ai lau tali.

How has the perception of dancing changed over time? Refer to the opinions shared to justify your response.

Ua fai siva Samoa e tauvā ai ā'oga 'ese'ese, ma ua fai tiktok ma mea e a'o ai e le fanau ~~la~~ siva taga o siva ma faalauiloa atu i itū uma o le lalolagi. Ma ua fai foi matāupu siva i totonu o ā'oga e maua ai togi o le NCEA i totonu o kolisi. E o'o foi i Iunivesitē ua ofoina ai foi le matāupu mo fanau olo'o manana'o e ~~fa'atau~~ fa'atau le taleni siva. "Ua tele Iunivesitē ua ofoina matāupu tau siva ma fa'afafiaga mo alo ma fanau e fia fa'atauina lena agava'a."

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

QUESTION
NUMBER

Q.1 a) tunu le vaivela auā se iputi, e momoli e le
panikeke lapotopoto po'o le māfōfōla, a'o le'i savavali i
aso uma mo le isi sefululima i le luasefulu minute."

91566

Achievement

Subject: Samoan

Standard: 91566

Total score: 09

Q	Grade score	Marker commentary
One	A3	The candidate response demonstrated understanding and communicated the general meaning of the text. The candidate used evidence from the text to explain the parents' roles in the writer's life. However, most parts of the response were paraphrased, which does not show a detailed understanding of the text.
Two	A3	The candidate response included a restating of the question in the opening line and summarised key parts of the passage. However, it did not include interpretation or deeper analysis. This showed a basic understanding of the text but did not present insight into the broader themes, emotions, or motivations involved, which would have led to higher grades.
Three	A3	This candidate response demonstrated a basic understanding of the changes in Samoan dance over time but did not include depth and detailed analysis. The response had relevant details from the text but did not fully explore the implied meanings or offer a nuanced comparison.